



50
香港中文大學五十周年
50th Anniversary of CUHK

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

第四二五期 二零一三年十月十九日 No. 425 19 October 2013

P3

「學與術的理想結合是學者的系統化研究訓練和理論基礎，以及藝人的實踐，相輔相成。」
'Scholars' research skills and foundation in theory can complement performers' hands-on experience.'



P6

迎接豐盛晚年三個要訣
The three-point strategy for a meaningful old age



P10

「學生會的工作有點類似創業。」
'The work of a student association is similar to that of an enterprise.'



歡迎交換生

多元化的校園環境，讓來自世界各地的青年人互相學習，擴闊視野。中大早於1965年與美國加州大學訂立學生交換計劃，時至今日，與中大建立了交換計劃的院校數目多達二百三十多所，遍及亞洲、澳洲、歐洲和美洲約三十個國家及地區。今年到中大的海外交流生預計有千多人，這天沈祖堯校長喜與部分交換生相見，預祝他們在中大的校園生活多姿多采。

Welcoming International Students

A multicultural ecology on campus helps students from different cultures to learn from each other and broaden their horizons. CUHK set up its first student exchange programme in 1965 with the University of California. Today, the University has student exchange programmes with over 230 institutions in 30 countries/regions in Asia, Australia, Europe and the Americas. During this academic year, over 1,000 international exchange students will enrol at CUHK. This day, Prof. Joseph J.Y. Sung, Vice-Chancellor, met with some newly arrived exchange students to wish them a colourful campus life in the coming days.

仲秋十月，中大弦歌處處，舞影翩翩，非關歌舞昇平，而是發揚金禧校慶「傳承開創」的旨趣。邵逸夫堂一連三晚響鑼，京崑粵舊曲新戲，輪番上場。挑選劇目有何考慮，傳統戲曲如何看出現代性，以傳承優雅戲曲文化為己任的顧鐵華博士和阮兆輝先生一一道來。

千手觀音下凡來，邵麗華女士率領的中國殘疾人藝術團住進了和聲書院，與學生心靈交流。他們於無聲處尋韻律，以果敢剛毅，練就柔美指尖、婉約舞姿，突破身體障礙，為生命開創新貌。

科學發現往往是長年累月研究的結果，個別研究人員專注的雖或只是某一細節，然無損他們對改善人類生活和環境的貢獻。本年度中大同仁領導的多項研究獲研究資助局卓越學科領域和主題研究計劃撥款，廣涉細胞學、基因學和能源學，都與人類福祉息息相關。

貢獻研究，增進知識，服務同儕，研究生會會長徐冰三管齊下，學習生涯過得格外豐盛，他在本期「……如是說」與大家分享。



This mid-autumn saw the CUHK campus vibrant with song and dance thanks to 50th anniversary celebrations. For three nights, the unique strains of Chinese opera exuded from Sir Run Run Shaw Hall as Peking, Kun and Cantonese operas—UNESCO-accoladed varieties of the art form, were being staged. How does one select the programme? What is the modernity of traditional opera? Dr. **Koo Ti-hua** and Mr. **Yuen Siu-fai** who took upon themselves to promulgate Chinese operatic culture shared their views with the audience.

In October a goddess graced our campus with her presence. Led by Miss **Tai Lihua**, the China Disabled People's Performing Art Troupe taught students at Lee Woo Sing College some movements from the famous piece *Thousand-hand Bodhisattva*. The artists demonstrated rhythm in silence and strength in fragility, impressing all present with their talent and passion.

Scientific discoveries are often the results of years, even decades of meticulous hard work. A discovery under a microscope may potentially have repercussions on humankind. Many research projects led by CUHK scholars received funding support from the Research Grants Council under the Areas of Excellence and the Theme-based Research Schemes this year. The areas included cell biology, genetics and energy.

Dedicated research, quest for knowledge and service to peers mark the fulfilling life at CUHK of **Xu Bing**, president of the Postgraduate Student Association. He shares more in 'Thus Spake ...'.

目錄 Contents

豐盛的文化宴會 A Flourishing Cultural Feast	2
二億多元研究資助 開拓知識版圖 Over \$200 Million Granted for Pushing Knowledge Frontier	4
藝文雅趣 Arts and Leisure	5
校園消息 Campus News	6
宣布事項 Announcements	7
博文貴珍 The Galleria	8
舌尖上的中大 CUHK i&b	8
人事動態 Ins and Outs	9
徐冰如是說 Thus Spake Xu Bing	10

豐盛的文化宴會 A Flourishing Cultural Feast



金秋十月，是豐收的季節，中大金禧的校慶活動也踏進高峰，各種形式的表演藝術紛至沓來，為大學締造豐盛的文化氛圍。

10月6日，四十多位中國殘疾人藝術團的精英團員應和聲書院之邀，在沙田大會堂為中大師生、校友和公眾，上演名聞遐邇的《千手觀音》、《我的夢》及精選芭蕾、拉丁、舞劇、民族及西洋音樂。演出《千手觀音》的聾人舞蹈員無礙於身體上的缺憾，用心靈的默契掌握無聲世界中的節奏，以分秒不差的律動、優雅的肢體語言，呈現出絢麗多變的構圖，呈現了觀音慈悲救度的形象，感動了每一位觀眾。

10月7日晚上，香港會議展覽中心筵開一百二十多席。眾星雲集，拱照和聲書院主辦的「殿堂演藝之夜」籌款晚會。**梅葆玖**先生、**凌波**女士、**徐小鳳**女士、**林子祥**先生、**陳寶珠**女士和**梅雪詩**女士、**莫華倫**先生、**邵麗華**女士等分別以其首本名藝宴饗嘉賓，京劇、黃梅調、國粵語時代曲、粵劇、西方歌劇與舞蹈共治一爐，堪稱最受景仰的藝術家最難得的碰頭。截至9月底，該項活動已籌得逾一千萬，捐贈大學的經費。

有幸得到中國京劇藝術基金會理事、顧鐵華振興崑曲基金創設人**顧鐵華**博士，上海總會永遠名譽會長、和聲書院贊助人**李和聲**博士，逸夫書院校董會副主席**范思浩**先生，主席**馮兆滔**先生，**何建立**先生，以及上海商業銀行的慷慨贊助，10月8日至10日，邵逸夫堂設下三晚的文化盛宴——「京崑粵劇傳承之旅」，邀得上海戲劇學院及附屬戲曲學校演出多齣經典京崑折子精選，以及香港玲瓏粵劇團演出《孔子之周遊列國》。

京崑粵三個劇種蘊藏深厚的歷史、文化、美學與藝術價值，備受國際重視，已先後被列入聯合國人類非物質遺產。這次是一窺中華戲曲之美的難得機會，也是傳揚中華藝術的良機。大會特設英文字幕，邀請來自世界各地的交流生和各國領事與中大師生和廣大市民共賞精采演出。

October is not only the season of harvest; it also marks the climax of the CUHK 50th anniversary celebrations. An array of art performances was presented in the month, enriching cultural life on campus.

On 6 October, over 40 performers of the China Disabled People's Performing Art Troupe were invited by Lee Woo Sing College to perform at Sha Tin Town Hall. Programmes included the well-known *Thousand-hand Bodhisattva*, My Dream, ballet, Latin dance, dance drama, ethnic and Western music. The performers of the *Thousand-hand Bodhisattva*, who overcame their hearing impairment to master rhythm in a soundless world and move in elegant synchronicity, impressed the audience.

At the Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 7 October, over 1,400 guests attended the Meeting the Master's Fund Raising Gala organized by Lee Woo Sing College. Famous artists including Mr. **Mei Baojiu**, Ms. **Ling Bo**, Miss **Paula Tsui**, Mr. **George Lam**, Ms. **Chan Po-chu** and Miss **Mui Suet-see**, Mr. **Warren Mok**, and Miss **Tai Lihua**, performed Peking opera, *Huangmei* opera, Mandarin and Cantonese pop songs, Cantonese opera, Western opera and dance. A fusion of cultural performances by renowned artists, the event received more than \$10 million in donations towards the University's development as of the end of September 2013.

With the support of Dr. **Koo Ti-hua**, director of the China Peking Opera Arts Foundation, founder of the KOO Ti Hua Foundation for the Promotion of KunQu Opera; Dr. **Lee Woo-sing**, permanent honorary president of the Shanghai Fraternity Association of Hong Kong and College Patron of Lee Woo Sing College; Mr. **Fan Shi-hoo Hamen**, vice-chairman, and Mr. **Fung Siu-to Clement**, chairman, Shaw College Board of Trustees; Mr. **Ho Kin-lap** and the Shanghai Commercial Bank Limited, 'An Operatic Journey of Cultural Heritage through Peking, Kunqu and Cantonese Traditions' was held from 8 to 10 October. At the invitation of the University, Shanghai Opera School, which is affiliated with Shanghai Theatre Academy, and Ling Lung Cantonese Opera Troupe, respectively presented Peking and Kunqu operatic excerpts, as well as a Cantonese opera performance about Confucius.

The history, cultural, aesthetics and artistic values embodied in Peking, Kun and Cantonese operas are internationally recognized. The three major traditional Chinese operas have made the UNESCO Intangible Cultural Heritage List. The event is a valuable opportunity to appreciate the beauty of opera and to promote the art. English subtitles were provided for the benefit of non-Chinese speakers.

邵麗華女士 中國殘疾人藝術團團長 Miss Tai Lihua President of the China Disabled People's Performing Art Troupe

中國殘疾人藝術團享負盛名，獲聯合國教科文組織授予「和平藝術家」。這次應邀為中大演出，演出項目與一般演出無異，為的是把團員的夢，整個帶到舞台，以其特別的藝術表演方式，給觀眾傳遞「真善美」真諦和理念。團長邵麗華女士說：「觀眾非常熱情！我們數次謝幕，他們久久都不離場。」



藝術團員更住進了和聲書院的宿舍。邵女士表示，與過往入住酒店相比，宿舍多了一份親切感，「團員們特別喜歡中大校園環境和氛圍，感受到人與人間相處的和諧，師生對我們很照顧，彼此的距離也拉近了。」

逗留時間雖短，但藝術團抽空與和聲書院師生來個高桌晚宴，又在10月4日晚上主持「千手觀音舞蹈體驗班」，教授二十多名教職員和學生手語舞蹈，並示範《千手觀音》的一些動作。邵女士指出：「我們是第一舉辦這類交流活動，而參加者也不是習舞的，但通過這短短的接觸，已深深感受學生對舞蹈的熱情和渴望。」

離開前夕，團員還看到有人在宿舍走廊的公告板上寫上：「謝謝大家為我們帶來這麼精彩的演出。」邵女士說：「我們也很感動，並回上謝謝。同時更感謝和聲書院同仁的細心安排和照料。」

A world-renowned art troupe, the China Disabled People's Performing Art Troupe was named 'Artist for Peace' by UNESCO. The programme performed for the University, like that of their usual performances, was tailored with the aims of bringing the dreams of the performers to stage, presenting 'truth, honesty and virtue' to the audience. Miss Tai Lihua, president of the troupe, said, 'The audience was very enthusiastic. They refused to leave even after several curtain calls.'

The troupe stayed in the hostel of Lee Woo Sing College during their visit, which Miss Tai said gave them a feeling of home compared to hotels. 'Our performers and staff like the campus and the atmosphere. There's harmony between people. Staff and

students are kind and helpful which narrows the distance between us.'

During the visit, troupe members participated in the high-table dinner of the College and hosted a dancing experience class on the evening of 4 October. Some 20 staff and students attended the class and learnt sign-language dance. In addition, the experts demonstrated some of the movements in *Thousand-hand Bodhisattva*. Miss Tai observed, 'This is the first time we hosted this kind of activity for participants who are not dancers. I could feel their enthusiasm in learning.'

On the day before departure, members of the troupe saw a note on the notice board: 'Thank you for bringing us such a wonderful performance.' Miss Tai said, 'We were impressed and wrote "thank you". Many thanks indeed to the staff of Lee Woo Sing College for their arrangement and care.'





顧鐵華博士

中國京劇藝術基金會理事
顧鐵華振興崑曲基金創設人
戮力籌畫「京崑粵劇傳承之旅」

Dr. Koo Ti-hua

Director of the China Peking Opera Arts Foundation
Founder of the KOO Ti Hua Foundation for the Promotion of KunQu Opera
Organizer of 'An Operatic Journey of Cultural Heritage through Peking, Kunqu and Cantonese Traditions'

何以近二十多年來積極致力崑曲的傳承？

崑曲公認為百戲之母，是中國現存最古老的戲曲，起碼有四百五十年，若從元曲起計則有六百年了。崑劇最早時期有接近一千齣戲，但是當今常在舞台上演出的，加上新近恢復的，大概只一百齣。要把古老劇目發掘、恢復過來，傳承下去，是當務之急。

如何吸引年輕觀眾？

近年興起到大學演出，我在城市大學、理工大學安排了好幾次這樣的演出，去年跟李和聲先生在中大辦了一次京崑導賞，學生反應很好，原來戲曲這麼好看，感覺很新奇。年輕觀眾正在增長，他們看出這到底是個好東西。京崑粵劇都有嚴謹的表現程式，唱做唸打皆有規範，都是精粹。這次我把三個戲種介紹進來，就是希望讓廣大學生知道戲曲的精細是甚麼回事。

這次京崑折子戲的劇目安排有何深意？

推廣戲曲跟傳播中國文化是分不開的。這次安排的〈青塚記·出塞〉、〈連環計·梳妝〉、〈浣紗記·合紗〉和〈貴妃醉酒〉，就以歷史上的四大美人王昭君、貂蟬、西施和楊玉環為主題，讓學生對歷史有點感性認識。京劇折子戲的〈將相和〉、〈武松打店〉等也是歷史背景豐富的故事。京崑也好，講的都是中國道德推崇的忠孝節義。

Why did you devote yourself to the promotion of Kun opera in the past 20 years?

Considered to be the mother of all Chinese operas, Kunqu is the oldest form of opera in China. It has a history of at least 450 years. If you trace its roots to Yuanqu, it is already 600 years old. In the early stages of its development, Kunqu had a vast repertoire of close to 1,000 libretti. But today only about 100, including newly revived ones, are still being put on stage. It is imperative for us to rediscover and revive old libretti and to pass them on to future generations.

How do you attract a younger audience?

Recently there has been a trend to stage operas on university campuses. I've arranged several performances at City University and Polytechnic University in Hong Kong. Last year Mr. Lee Woo-sing and I organized an 'Introduction to Peking Opera and Kunqu' at CUHK, which was well received. The students realized that Chinese opera is interesting and can be a lot of fun. We have more and more young viewers now. They can tell that Chinese opera is the gem of our heritage. Peking opera, Kun opera and Cantonese opera all have well-established ways of performing. Singing, acting, recitation and acrobatics are all done in accordance with rules. On this occasion we brought three styles of Chinese opera to CUHK campus to show students how refined they are.

What is special about the Kun and Peking opera excerpts selected for this event?

The promotion of opera is indispensable to the dissemination of Chinese culture. We arranged four excerpts for this event, which are all about the famed 'Four Beauties' in Chinese history. They aim at enabling students to have a better understanding of history from an artistic perspective. The Peking opera excerpts 'The General and the Prime Minister Make Peace' and 'Wu Song Fighting at the Inn' are also rich in historical detail. Both Kun and Peking operas are about the basic virtues in traditional Chinese morality.



Mr. Yuen Siu-fai

Member of the Hong Kong Arts Development Council and chairman of its Xiqu Group
Vice-President of the Chinese Artists Association of Hong Kong
A film actor and Cantonese opera artist who has performed for 60 years. He plays Confucius in *The Peregrinations of Confucius*.

阮兆輝先生

香港藝術發展局委員及戲曲組主席
香港八和會館副主席
從藝六十載，在《孔子周遊列國》中飾演孔子。

如何詮釋孔子這個少有人敢碰的角色？

一直被神化的萬世師表、儒學宗師，也是要睡覺要吃飯的一個人，先必得把他「人化」過來。孔子不是小說演義裏的人物，有關他個人的描述不多，只能從其遭遇、學生、公羊高、穀梁赤、左丘明等人的著論裏略見端倪。一般人想當然他定是高高在上、道貌岸然，然他不少論調是平易近人的。可還原得太過也不行，也要訴諸一些深入民心的形象。總的來說，要保存孔子受人景仰的聖人形象，而又賦予血肉。

如何欣賞《孔子》這套劇？

劇的歷史情節是「淡」的，除了〈在陳絕糧〉一段危機感較重，見南子、見衛靈公等場口有少許言詞之辯，但我們不能誇張失實來增加戲劇衝突。曲詞不少出自《論語》，如果沒有讀過，未必一聽就可以明白。戲味雖淡，但言志內涵非常豐富。欣賞這個劇可以從了解孔子的情懷入手，他的不為重用不是因為無可用之才，而是因為既得利益者不肯接納他的大同理想。

大學可怎樣支持戲曲的承傳？

一是教欣賞，讓學生認識戲曲。二是做研究，為粵劇尋根，例如各種聲腔的來源。學與術的理想結合是學者的系統化研究訓練和理論基礎，以及藝人的實踐，相輔相成，既保障驗證的嚴謹，也補理論的不足。老一輩藝人在師徒制下學習，幾乎是不容提問的，所以分析考據不是其強項。但是他們可憑其經驗指示方向，避免研究走冤枉路。

Confucius is a role that may intimidate many performers because Confucius is a universally revered and well-known figure about whose private life little is known. How do you interpret the role?

This semi-deified 'Paragon for All Generations' and grand master of Confucianism was a flesh-and-blood human being who had to eat and sleep like everybody else, so we had to 'humanize' him first. Confucius was not a fictional character. But we don't have much information about his personal life. So, we can only piece together his personality from descriptions in the works of his students. People usually think that he was aloof and rigid. But many of his words are quite plain and unassuming. However, it is inadvisable to completely overturn traditional perceptions of this figure. We still have to base our interpretation on long-held and popular beliefs about him. By and large, we have to maintain the image of Confucius as a sage, while preserving his humanity.

Could you give us some tips for appreciating this play?

Except for a crisis in Scene 4 'Besieged in Chen' and intense debates with Nan Zi and the Duke Ling of Wei in Scene 3, there is not much dramatic conflict in the plot. But neither are we going to resort to exaggeration for the sake of creating conflict. Many lines in the libretto were taken from the *Analects*. If you haven't read the *Analects*, you may not fully understand the libretto. The play is full of messages. The audience can appreciate it from the mentality of Confucius. He fell from grace not because that he was lacking in ability, but because his idea of great unity was not accepted by rulers due to vested interest.



How can a university help to promote traditional operas?

First, it can teach students to understand and appreciate this art form. Second, it can do research to trace the evolution of Cantonese opera, such as the development of its different vocal styles. Ideally, scholars' research skills and foundation in theory can complement performers' hands-on experience. The older generation of Chinese opera performers were trained through apprenticeship. They were not allowed to ask questions. So, they're not good at analysis or research. But by showing the right direction with their experience, they can help to prevent research from going awry.



請掃描QR碼閱讀全文版
Scan the QR code for the full version

二億多元研究資助 開拓知識版圖

Over \$200 Million Granted for Pushing Knowledge Frontier

無論是從顯微鏡看細胞活動，抑或以望遠鏡觀測星宿運行，都會看到宇宙萬物精巧美妙，並發現人類所知的，在知識版圖中僅是滄海一粟。中大最近獲研究資助局（研資局）撥款資助四項研究項目，在人類健康、能源的可持續發展和細胞功能等範疇，從微觀到宏觀，探索世界未解之謎。

研資局早前公布第三輪主題研究計劃及第六輪卓越學科領域計劃的撥款結果。獲選的六個研究項目全部均有中大參與，當中四個更是由中大科研人員牽頭，獲資助額合共二億多元。沈祖堯校長對科研人員的成就獲肯定感到非常鼓舞：「是次撥款結果展示了中大在多個領域科研發展中的領先地位。」他指大學將繼續精益求精，致力加強科研，冀令該等研究成為所屬範疇的國際典範。

研資局設立卓越學科領域計劃，是希望物色素質足以媲美世界學術同儕的本地大學學科研究，投放更多資源，添置先進設備和進行學術活動，讓水平得以持續提升，達到國際學術領導之列；而設立主題研究計劃的目的，是鼓勵院校就幾個該局特選的主題構思研究，以促進香港長遠發展。

When you examine cell movement through a microscope, or look at the universe through a telescope, you will be fascinated and realize what we know is nothing compared to the sum of knowledge in the galaxy.

CUHK recently secured funding for four research projects in the fields of human health, energy and its sustainable development, as well as cell function from the Research Grants Council (RGC). The research projects will help to probe into the mysteries of the cosmos from the micro to the macro.

RGC announced the funding results of the third round of the Theme-based Research Scheme (TRS) and the sixth round of the Areas of Excellence (AoE) Scheme. All six selected proposals have the participation of CUHK researchers, with four being led by them. Together CUHK received funding of over HK\$200 million.

Prof. **Joseph J.Y. Sung**, Vice-Chancellor of CUHK, was pleased that CUHK researchers' achievements were being recognized: 'The funding results demonstrate CUHK's leading position in many research disciplines.' He said the University would continue to strive to scale new heights in research and aim at becoming a world leader in the selected areas.

The AoE Scheme was set up to encourage institutions to build upon their existing strengths and develop them into AoEs. Such areas would be recognized internationally as of equal status to their peers in the same subject areas, and justify the additional investment in state-of-the-art facilities and activities which would help them maintain their lead. The objective of the TRS is to focus academic research efforts of the institutions on themes of strategic importance to the long-term development of Hong Kong.

細胞器生物合成及功能研究中心 (卓越學科領域計劃4.725萬元) 參與院校：浸大、中大、港大、科大 Centre for Organelle Biogenesis and Function (AoE Scheme, HK\$ 47.25M) Participating Institutions: BU, CUHK, HKU, HKUST

中心由生命科學學院姜里文教授帶領，深入研究生命過程的基礎問題。其中一項突破乃是發現一類新的細胞器，命名為EXPO，負責調節一種以往未被發現的蛋白質分泌途徑，打破科學家過往認為植物蛋白質分泌乃經特定途徑進行這看法。EXPO的潛在功能之一是釋放抗菌劑至植物表面，以抵禦細菌、病毒及外來傳染物入侵。

姜教授表示：「若能深入了解EXPO的功能和傳輸途徑，可提高植物作為生物燃料來源的價值，以及提高農作物在惡劣環境中的產量。」

Led by Prof. **Jiang Liwen**, professor, School of Life Sciences, the centre aims at investigating the fundamentals of important biological processes. One of the groundbreaking discoveries is the discovery of a novel organelle named 'EXPO', which was responsible for an unconventional method of protein secretion that had previously been ignored by scientists. One of EXPO's possible functions is to release antimicrobial agents into the plant's exterior to combat bacteria, viruses or insects.

Professor Jiang said, 'The research will have potential application for the biotechnology industry to improve the value of plants as biofuel feedstocks and to enhance crop productivity in high-stress environments.'



姜里文教授 (左一) 與其研究團隊
Prof. Jiang Liwen (1st left) and his team

系統性開發鼻咽癌的分子靶標 (主題研究計劃5,561萬元) 參與院校：中大、港大 Systematic Development of Molecular Targets for Nasopharyngeal Carcinoma (NPC) (TRS, HK\$ 55.61M) Participating Institutions: CUHK, HKU



由羅國煒教授 (中) 領導的研究隊伍
Prof. Lo Kwok-wai (centre) and his team

這計劃由病理解剖及細胞學系羅國煒教授領導，將對鼻咽癌的全基因組DNA序列進行解碼，以建立鼻咽癌基因組改變的完整目錄。研究團隊將對原發性鼻咽癌腫瘤組織微切割樣本進行大規模全基因組和轉錄組排序，透過生物信息分析和廣泛驗證，有系統地鑒定驅動突變和關鍵的分子靶標。

羅教授說：「該計劃將促使鼻咽癌分子遺傳學研究的突破，對控制此致命腫瘤有深遠影響。」

Prof. **Lo Kwok-wai**, professor, Department of Anatomical and Cellular Pathology, leads the project to decode the DNA sequence of the entire NPC genome and thereby catalogue the whole spectrum of genomic changes involved in NPC tumorigenesis by whole genome sequencing. The team will systematically define driver mutations and identify key 'molecular targets' through large-scale whole genome and transcriptome sequencing, bioinformatics analysis and extensive validation in microdissected primary NPC samples with newly developed technologies.

Professor Lo said, 'We expect this project to make a strategic breakthrough in the molecular genetics of NPC and contribute significantly to the control of this deadly disease.'

對糖尿病心血管及腎臟併發症的跨組學基因研究——從創新發現至個性化治療 (主題研究計劃6,033萬元) 參與院校: 中大、科大
An Integrated Trans-omics Approach to Diabetic Cardio-renal Complications: From Novel Discoveries to Personalized Medicine
(TRS, HK\$ 60.33M) Participated Institutions: CUHK, HKUST

由內科及藥物治療學系馬青雲教授率領的研究，將利用「香港糖尿病登記」這收錄了萬多個二型糖尿病病人生化指標評估以及用藥情況的資料庫，採用多組學的方法，應用新一代測序和其他先進分子生物學技術，研究和比較罹患併發症和病程較長但沒併發病的患者，他們的基因組、表觀基因和轉錄組的變化和特徵，並透過先進的生物信息學方法，綜合分析結果。

馬教授相信，研究有助識別罹患併發症高危人士，加深對病發機制的認識、改善治療方法，以及協助藥物研發。

Prof. **Ronald C.W. Ma**, professor, Department of Medicine and Therapeutics, leads a team to conduct the project. The team will utilize data from the Hong Kong Diabetes Registry which contains the biochemical assessment of risk factors and medication history of over 10,000 patients with type 2 diabetes. With a multi-omic approach and new-generation sequencing and other technologies, the team will conduct a comprehensive evaluation of the genome, epigenome and transcriptome of diabetic patients with complications and diabetic patients free of complications despite long duration of disease. Professor Ma believes that the discoveries will improve the understanding of what causes diabetic complications, help develop new drugs, and guide individualized treatment.



由中大和科大科研人員組成的團隊，前排左四為馬青雲教授
Prof. Ronald C.W. Ma (4th left, front row) and the CUHK and HKUST researchers of the project team

智能化太陽能技術：採集、存儲和應用 (主題研究計劃6,033萬元) 參與院校: 中大、科大、理大
Smart Solar Energy Harvesting, Storage, and Utilization (TRS, HK\$ 60.33M) Participating Institutions: CUHK, HKUST, POLYU



汪正平教授(右一)與團隊的中大研究人員
Prof. Wong Ching-ping (1st right) and his CUHK team members

是項研究由工程學院院長汪正平教授帶領，涵蓋周全，課題包括開發以真空沉積技術製造的高性能薄膜太陽能電池結構，以生產低成本、高產量和大面積的太陽能電池組；開發新材料和新工藝技術，以實現高能量密度的蓄電池和超電容，並由此構建的混和存儲系統；以及以先進資訊和通訊技術基礎設施和傳輸協議為本，發展先進策略，以集成、管理和控制各種子系統，從而增強太陽能技術和微電網系統在各種運行模式下的性能和安全性。

汪教授希望藉此增強香港在太陽能技術方面的競爭能力，以及擴大太陽能能源領域的實際使用率。

Prof. **Wong Ching-ping**, Dean of Engineering, and his team members study the new technology in energy harvesting, storage and utilization in this project. They will develop high-performance vacuum deposited thin-film photovoltaics (PV) devices and modules which will make low-cost, high-throughput, and large-area PV production possible. They will explore new materials and processing approaches for high energy-density batteries and supercapacitors, so as to realize a hybrid storage system. They will also formulate strategies to integrate, manage, and control various subsystems to enhance the efficiency and security in energy utilization. Professor Wong believes the project will strengthen the competitive edge of Hong Kong in solar energy technologies and increase the penetration of solar energy utilization.

Arts and Leisure

藝文雅趣



《雲·線》

何冠廷·2013藝術

Lines of Cloud

Ho Kwun-ting, Fine Arts, 2013

做好準備迎接豐盛晚年 Preparing for a Meaningful Old Age

據統計顯示，香港人平均壽命男性為八十二歲，女性則是八十九歲，而現時六十五歲以上的人口已經多於零至四歲的年齡層。踏入老年並不代表只是退化，近年有研究發現，一些準備功夫可以讓老年過得既有意義又豐盛。心理學系馮海嵐教授於10月5日在香港中央圖書館主講中大五十周年博文公開講座，便以「如何裝備自己以迎接一個豐盛的老年？」為題，吸引了逾三百五十名師生、校友、學界及公眾人士出席，現場座無虛席，未能進場的觀眾須觀看現場視像轉播。



要活出精彩的老年，馮教授建議的策略是：「一、只揀選三數件必要維持的事情。二、應明白，要維持這些事情，必須付出比青壯年期更多的時間和精力，或許更要進行某些訓練。三、對於要放棄的事情，則要以正面態度來看，別單與勝過自己的人來比較，這樣感覺會來得好些。」她舉一位鋼琴家的故事來解釋這三項要訣，鋼琴家年事已高，但演奏水準並沒下降，乃因他只挑選三數曲目來彈奏，並花上較過去更多時間專注練習，且把節奏拖慢，以掩蓋他無法彈出昔日急速的節奏。

According to statistics, the average life expectancy of Hong Kong men and women are 82 and 89 years respectively. The size of the elderly population, those over 65 years, is larger than that of children aged zero to four years. Getting old does not have to mean suffering from age-related losses and declines. Recent research revealed that with some preparation, the majority of older adults can enjoy a meaningful and productive old age. Prof. Helene Fung of the Department of Psychology hosted a CUHK 50th Anniversary Fair Public Lecture entitled 'How to Prepare Yourself for an Enjoyable and Productive Old Age?' at Hong Kong Central Library on 5 October. The lecture drew a full house of over 350 participants, including academics, students, alumni and members of the public. Live broadcast was arranged to cater to extra audience.

Professor Fung suggested a three-point strategy: 'First, selecting three or four activities you would like to keep doing. Second, the elderly should be aware that they have to devote more time or energy to maintain these activities than in the past. Sometimes, training is needed. Third, view those things you have given up positively. Don't draw upward comparisons.' She illustrated this strategy with the story of a pianist who manages to maintain his performance standard despite getting old. It is because he only plays several pieces and practises more. He also slows down to cover up his weakness in playing rapid rhythms.

中秋古琴雅集 Mid-Autumn Guqin Concert



9月13日晚，中國文化研究所文物館展覽廳的大堂、樓梯，以至頂層，擠滿二百多位來賓。文物館副館長許曉東博士歡迎來賓，德愷琴社社長蘇思棣先生簡介當晚的古琴曲目及相關古琴知識後，展覽廳變成了演奏廳，琴人隨即演奏，送上《憶故人》、《黃葉舞秋風》、《漁樵問答》等名曲，琴韻悠揚，人人屏息靜賞。據云音響效果最佳的頂層更站了不少知音。

賓客盈庭，有中大教職員、校友、學生，也有不少是琴人琴曲的知音。沈祖堯校長、馮通協理副校長、中國文化研究所所長李熾昌教授、文物館諮詢委員會主席莫華釗先生、收藏家不如間室主人及夢蝶軒主人都是座上嘉賓，與眾同樂，濟濟一堂。

On 13 September, the hall, staircases, and the upper floors of the Art Museum, Institute of Chinese Studies (ICS), were packed with over 200 guests. After the welcoming address of Dr. Xu Xiaodong, associate director of the Art Museum, Mr. Sou Sitai, chair of the Deyin Qin Society, introduced the programme of the evening, and offered a brief note about *Qin*. The exhibition gallery then morphed into a concert hall. A few guests placed themselves on the top floor of the gallery, which was said to have the best audio effect.

Prof. Joseph J.Y. Sung, Vice-Chancellor; Prof. Fung Tung, Associate Pro-Vice-Chancellor; Prof. Archie Lee, the director of ICS; Mr. Christopher Mok, chairman of Advisory Board of the Art Museum; the masters of the Buruxian Shi and Mengdiexuan, were among the guests which comprised CUHK staff, alumni and students, as well as fans of the Deyin Qin Society.

伊斯蘭文化協會捐款支持教研 Donation for Islamic Research

伊斯蘭文化協會（香港）慷慨捐贈中大三百萬元成立基金，支持人文學科研究所促進及推廣本校伊斯蘭文化教研工作，包括舉辦講座和研討會、聘請教研人員及開設伊斯蘭文化學科等。支票致贈儀式暨合作計劃啟動禮於9月13日假祖堯堂舉行，由沈祖堯校長（右四）、協會會長楊興文教長（左四）、香港愛群道清真寺楊興本教長（左三）、霍泰輝副校長（左二）、人文學科研究所所長熊秉真教授（右三）、文化及宗教研究系賴品超教授（右二）和譚偉倫教授（左一），以及歷史系講座教授蒲慕州教授（右一）主禮，過百嘉賓包括駐港領事及協會代表及友好出席。

典禮後隨即召開「多重視野中的伊斯蘭文明」學術會議，邀請來自馬來西亞著名伊斯蘭學者 Ibrahim Mohamed Zain 教授、索岩梅博士、台灣學者林長寬教授和蔡源林教授、中國學者潘世杰博士、丁士仁教授和祁學義博士，以及數位本港學者發表論文，並舉辦圓桌座談，從比較角度看宗教與歸屬。

The Islamic Cultural Association (Hong Kong) has made a generous donation of \$3 million in support of the study



of Islamic culture being undertaken by the Research Institute for the Humanities (RIH) at CUHK, which aims at fostering and promoting research and academic activities related to the culture. The funding will support academic lectures, conferences and research projects on Islamic culture, hosting visiting scholars and developing a cluster of courses on Islamic studies that will be open to all students of CUHK. The cheque presentation and inauguration ceremony for the programme were held at the Cho Yiu Hall on 13 September. Officiating guests included Prof. Joseph J.Y. Sung (4th right), Vice-Chancellor of CUHK; Mohammad Noorudin Yang (4th left), chairman of the association; Uthman Yang Xing Ben (3rd left), Imam of Masjid Ammar; Prof. Fok Tai-fai (2nd left), Pro-Vice-Chancellor of CUHK; Prof. Hsiung Ping-

chen (3rd right), director of RIH; Prof. Lai Pan-chiu (2nd right) and Prof. Tam Wai-lun (1st left), both professors of the Department of Cultural and Religious Studies; and Prof. Poo Mu-chou (1st right), Professor of History. Over a hundred delegates of the association and guests including consul generals were in attendance.

Following the ceremony was the conference on 'Islamic Civilization in Multiple Perspectives'. Prof. Ibrahim Mohamed Zain and Dr. Suo Yan-mei from Malaysia; Prof. Lin Chang-kuan and Prof. Tsai Yuan-lin from Taiwan; and Dr. Pan Shiji, Prof. Ding Shiren and Dr. Qi Xueyi from China, and several scholars from Hong Kong presented papers. Scholars had a lively discussion on the topic 'Religion and Belongingness from Comparative Perspectives' at a roundtable session.



芳艷芬藝術傳承計劃 Art of Fong Yim-fun Sustainability Project

有「花旦王」美譽的芳艷芬女士去年慨捐三百萬元予逸夫書院，以推動粵劇表演藝術，及向年輕人宣揚關愛社會及服務社群訊息。書院除搜集和整理芳艷芬女士相關的珍藏舊物，並設立「芳艷芬藝術傳承計劃」，於9月首先舉辦兩項活動，分別為視障長者獻唱粵曲及傳承計劃的成立講座。



在院長陳志輝教授帶領下，書院教職員和學生義工隊，聯同名伶譚倩紅女士於9月14日為賽馬會屯門盲人安老院友演唱粵曲助慶。17日則在康本國際學術園舉辦「芳艷芬藝術傳承計劃」成立講座，邀請資深粵劇研究學者梁沛錦教授主講「從芳艷芬藝術看粵劇的承傳」，並由名伶南鳳女士示範演出。

陳教授感謝芳艷芬女士的捐贈，並表示：「推動粵劇藝術與書院的第一支柱『誠意正心』關係密切，粵劇的主題多以五倫、孝義忠信、禮義廉恥等為主，這些都是中國文化的重要部分。芳姐樂於助人，也和書院第二支柱的『服務社群』不謀而合。」

Ms. Fong Yim-fun, a famous Cantonese opera diva who earned the title of 'Queen of Leading Actresses', generously donated \$3 million to Shaw College for the promotion of Cantonese opera and service to the needy in 2012. In addition to collecting and compiling the list of Ms. Fong's valuables, the College has established the Art of Fong Yim-fun Sustainability Project. To kick off the project, the College organized a Cantonese operatic songs performance for blind seniors and a lecture in September.

Led by Prof. Andrew C.F. Chan, Head of Shaw College, college staff and students visited the Home for the Elderly, the Hong Kong Society for the Blind, Tuen Mun, and sang Cantonese operatic tunes on 14 September. The event was joined by Ms. Tam Sin-hung, renowned Cantonese opera artist. On 17 September, a lecture entitled 'Inheriting Cantonese Opera—From the Perspective of the Art of Ms. Fong Yim-fun' hosted by Prof. Leung Pui-kam, veteran researcher in Cantonese opera, was held at Yasumoto International Academic Park. Ms. Nam Fung, famous Cantonese opera artist, was the guest performer.

Professor Chan thanked Ms. Fong for her generous donation. He said, 'The messages of filial piety, loyalty and ethics embodied by Cantonese opera are among the most important elements of Chinese culture. The promotion of Cantonese opera coincides with the first pillar of the College, "nurturing moral character". Ms. Fong's willingness to serve is in line with our second pillar, "serving the community".'

六員工獲優異服務獎 Six Staff Honoured for Exemplary Service

2012至13年度員工優異服務頒獎典禮於9月26日在李兆基樓舉行，由沈祖堯校長（右四）主禮。六位得獎人分別為聯合書院余何麗玲女士（左二）、中醫學院何林淑貞女士（左三）、化學系吳加輝先生（左一）、資訊科技服務處陳鈞池先生（右一）、自學中心陳梁笑英女士（右三）及體育部張學東先生（右二）。出席典禮者約一百三十人，包括多位大學主管人員、得獎者的親友及同事。



Six members of the University were presented the Exemplary Service Award 2012-13 by Prof. Joseph J.Y. Sung (4th right), Vice-Chancellor, on 26 September at the Lee Shau Kee Building. The recipients were Mrs. Yu Ho Lai-ling (2nd left), United College; Mrs. Ho Lam Suk-ching Sarah (3rd left), School of Chinese Medicine; Mr. Woo Kafa-fai (1st left), Department of Chemistry; Mr. Chan Kwanchi (1st right), Information Technology Services Centre; Mrs. Chan Leung Siu-ying Janet (3rd right), Independent Learning Centre; and Mr. Cheung Hok-tung (2nd right), Physical Education Unit. In attendance were some 130 guests that included senior management, staff, students, and family of the awardees.

Announcements

宣布事項

講師職級晉升評審 Advancement Review of Lecturers

有關講師職級2014至15年度之晉升評審現已展開，詳見人事處網頁通函GC08/2013：
<https://www.per.cuhk.edu.hk/PersonnelAnnouncements/tabid/72/Default.aspx>

The annual staff review exercise for Lecturer grade staff (2014-15) has commenced. Please refer to General Circular No. GC08/2013 at the Personnel Office website <https://www.per.cuhk.edu.hk/PersonnelAnnouncements/tabid/72/Default.aspx>.

商學院雜誌CONNECT 出版中大五十周年紀念特刊 A 50th Anniversary Commemorative Edition of CONNECT



為慶祝中大五十周年，工商管理學院推廣及傳訊辦公室出版最新一期的CONNECT，特意介紹該院之歷史及里程碑，由歷任及現任院長、教學及行政職員、校友及學生分享其難忘故事。

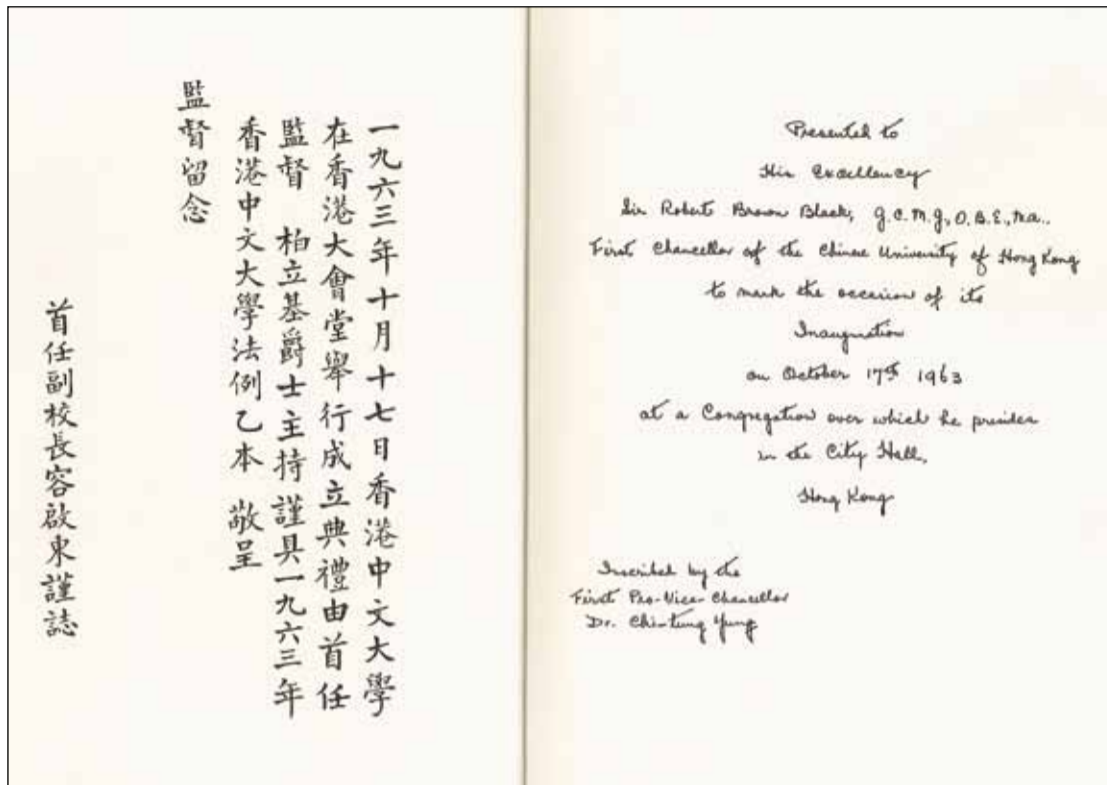
The Marketing and Communications Office of the Faculty of Business Administration is pleased to deliver the special edition of CONNECT, the Faculty magazine, to celebrate the 50th anniversary of CUHK. In this commemorative issue, the history of the Faculty and its milestones are featured, as well as the stories and memories of former/present Deans, academic and administrative staff, alumni and students.

失落的一代——中國的上山下鄉運動講座 Lecture on The Lost Generation: The Rustication of China's Educated Youth

中文大學出版社邀請清華大學中法研究中心主任，香港法國現代中國研究中心創辦人潘鳴嘯教授10月25日蒞臨校園主持講座，講題為「失落的一代——中國的上山下鄉運動」，詳情如下：

The Chinese University Press invites Prof. Michel Bonnin, director of the Sino-French Academic Centre at Tsinghua University, founder of the French Centre for Research on Contemporary China, to host a lecture on 'The Lost Generation: The Rustication of China's Educated Youth' on 25 October. Details are as follows:

日期 Date	25.10.2013
時間 Time	16:30-18:30
地點 Venue	康本國際學術園大學書店 University Bookstore, Yasumoto International Academic Park
語言 Language	普通話 Putonghua
網上報名 Online registration	www.cp1897.com/activity.php
查詢 Enquiries	3943 9800



1963年10月17日，香港中文大學成立典禮於香港大會堂舉行（圖一），由時任港督兼大學監督柏立基爵士（圖一講台上）主禮，臨時校董會主席關祖堯爵士（圖一講台前）把同年9月完成立法程序的《香港中文大學條例》（圖二）一冊呈獻柏立基爵士，代表中大正式成立。崇基、新亞和聯合三院學生，自此也從大專生成為大學生。半世紀以還，大學條例與時並進，迭有增刪。欲一睹原貌，歡迎查索大學網站所存的《中文大學校刊》第一卷第一期特刊 www.iso.cuhk.edu.hk/ebook/index.html#issue_id=376。

On 17 October 1963, the Chinese University was inaugurated at the City Hall. The ceremony was hosted by Sir Robert Black (*on the podium, photo 1*), then Governor and University Chancellor. Sir C.Y. Kwan (*before the podium, photo 1*), then Chairman of the Provisional Council, presented the official copy of The Chinese University of Hong Kong Ordinance (*photo 2*), enacted in September of the same year, to Sir Robert Black to mark the establishment of the University. From then on, students of Chung Chi, New Asia and United Colleges became university undergraduates. Over the past half century, the ordinance has kept evolving with the times. To view the original set of ordinance, please view the *Chinese University Bulletin*, Supplement to Vol. 1 No.1 at www.iso.cuhk.edu.hk/ebook/index.html#issue_id=376.

CUHK f&b

舌尖上的中大



書香、咖啡香 On Books and Beans

不知始於何時，逛書店和喝咖啡成了生活品味的雙生兒。

大學書店旁的 Café 330，靜靜地烘焙着校園的閱讀文化。這裏的布局簡約分明，鼓勵自助與節約，對地球與社會的關懷，寫在牆上，也寫在服務員的臉上。

在書店遇上心儀已久或新上書榜的好書，瀏覽完書皮上的推介語後，合心的話付款，然後在咖啡角找個位坐下（有時也非易事），一邊呷着咖啡一邊繼續翻自序或開卷首章，淺嘗、深讀、用功、閒戲，悉聽尊便。

在這裏，咖啡絕不是陪襯。性格鮮明，口香雋永的一杯黑啡，隨時陪你（和你的好友）消磨半個早上，或填滿下一節課前的閒隙。

Since when have book browsing and coffee tasting become contiguous?

There must be a reason why Café 330 is situated right next to the University Bookstore. The décor of the café is simplistic yet stylish. Self-help and thrift are subtly endorsed. Caring for Earth and our society are written on the wall and the faces of the employees there.

Book browsing should never be done in a hurry, but when you come across a book long sought after or one with immediate appeal, and are not dissuaded by the product endorsements on the jacket, buy it. Then take it next door and find a seat, not an easy task at times. While the coffee crema swirls in your cup, turn the pages of the prologue or the first chapter. Take on the serious stuff, or skip around for fun. It's your book, your call.

At this joint coffee does not play second fiddle. A cup of Americano with distinct character and a lasting palate can get you (and your friends) through the good part of the morning or fill up the interim until the next class.

Ins and Outs

人事動態



Information in this section can only be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。



香港中文大學研究生會會長 徐冰

請談談你的背景，為何選擇到中大唸書？

我是山東濰坊人，一直在家鄉唸書，但父母希望我能在香港這個國際都市接受多元化的教育。當時我對中大了解不多，但對香港十分嚮往，所以在2008年入讀數學與信息工程雙學位課程。

為何決定留校唸博士？

三年級開始當系統工程與工程管理學系林偉教授的研究助理，跟博士生一起合作做人工智能、機器學習的研究，感覺非常有趣，會做得廢寢忘餐，連畢業專題研究也是以相關的領域為題，老師亦認可我的科研能力。有感自己尚未做好踏入社會工作的準備，且又喜歡研究工作，於是決定留校修讀信息工程博士課程。

對於香港的研究環境有何看法？

以我的體會來說，待遇、科研氛圍、經費和設備等，都很不錯。平素甚少干擾，可專心研究。不過，要是計劃畢業後從事科學工作的話，香港出路較少，大學職位亦不多，從就業角度來看，與本科畢業生相比，沒有明顯優勢，這不利香港的科研持續發展。

除知識以外，在中大唸書最大的得着是甚麼？

在這個自由、開放、多元的環境下，給我很多創造知識的機會，而擔任研究生會會長，擴闊了我的視野、社交網絡，並提升個人能力。學生會的工作有點類似創業，我們有百分百的決策權，但也意味遇到困難要自己克服，過程帶來的收穫是難以估量的。

大學生活如何？請談談難忘的事或是特別的經歷。

大學生活很簡單，主要在摸索各種學習模式和做研究。比較難忘的，是大三時來個大膽嘗試，挑戰自己的極限，想要看一個學期能做多少事情，修讀了八門主修科共二十一學分，並同時兼任研究助理。將自己的時間分配到了極限，雖是辛苦，但是經歷很有趣很充實。

請簡介香港中文大學研究生會。現有會員多少？籌辦哪些活動？

香港中文大學研究生會成立於1997年，旨在為研究生爭取福利，維護權益，促進他們與校方的溝通。一萬三千名研究生中有五千四百多人是會員，而人數每天都在增長。我們採用自願會員制，故每天都會有同學上網或到研究生會辦公室註冊入會。籌辦的活動分四類：一、文娛體育；二、就業服務如就業講座、參觀公司、模擬面試；三、迎新及畢業；四、聯校交流，我們今年促成了亞太地區研究生會聯盟，並舉辦為期五天的就職典禮及首屆年會，邀請了來自香港、澳門、內地、台灣、馬來西亞及新加坡等地的大學研究生會代表參加。每年大小活動有逾百個之多，基本上每周都有活動。

研究生上課和做研究時間各有不同，怎樣組織及動員他們？

我們主要靠三百多名幹事向同學推介和宣傳，鼓勵入會，並利用電郵、臉書、微博等網絡聯繫，這些媒介效用很大，活動宣傳一經發布，短時間內報名的超過數百人。

籌辦活動最大的困難是甚麼？

經費是最大的困難。我們的經費來源主要來自會費，大學也有些補助，另加少量的校外機構贊助。可是研究生會有二十六個屬會，會員數目與日俱增，籌辦活動數量又多，定要想盡辦法開源節流。

希望為會員做些甚麼？

研究生會是一個正在成長中的團體，我認為它有很大的發展空間，可給自己再次挑戰，而且我也希望服務研究生群體。一年過去，會員的數目和多元性、活動的次數和規模、會員福利，以及與校內外團體的交流和合作等，都有長足的發展。

未來有甚麼計劃？

我將於12月卸任，但還會抽空指導來屆幹事發展會務。2016年畢業後，計劃在香港工作或創業。經過當會長的鍛煉，我已經充分準備踏進社會，開啟人生的新階段。

Xu Bing President, Postgraduate Student Association of CUHK (CUPSA)

Please tell us about your background. Why did you choose to study at CUHK?

I came from Weifang, Shandong Province, where I had studied for all the years before coming here. My parents wanted me to receive a diverse education in a global city like Hong Kong. I didn't know much about CUHK but I was attracted to Hong Kong. I was admitted to the Mathematics and Information Engineering Double Degree Programme in 2008.

Why did you choose to pursue doctoral studies here?

I was a research assistant of Prof. Lam Wai of the Department of Systems Engineering and Engineering Management in Year 3 and worked with PhD students on the studies of artificial intelligence and machine learning. I was fascinated by the topic and devoted all my energies to it. It's also the theme of my final year project. My research ability was recognized by my teachers. Since I am interested in research and not yet prepared to work, I decided to stay for the PhD Programme in Information Engineering.

What do you think of Hong Kong's research environment?

I find that the salary, research ethics, funding, and facilities are decent. There is not much interference from outside which allows me to focus on research. But if you plan on taking the research path after graduation, there aren't many jobs available whether academic or non-academic. In other words, Master or doctorate graduates do not seem to have an edge over undergraduates. This is not beneficial to the sustainable development of Hong Kong's scientific research.

What's the greatest benefit you got from studying in CUHK?

The University's free, open and diverse environment offers many opportunities for creating knowledge. As the president of CUPSA, my vision and social network are widened, and my competence enhanced. The work of a student association is similar to that of an enterprise. We have total autonomy, but we also have to grapple with problems ourselves. You can't imagine what you learn through the process.

How is your university life? Any unforgettable experiences?

My university life is rather simple, focusing on exploring different modes of learning and research. A relatively unforgettable experience took place in Year 3—I decided to challenge myself by taking eight courses with a total of 21 credits and working as a research assistant. It pushed my time management skills to the limit. Tough but most rewarding and fulfilling.

Please tell us about the CUPSA. How many members are there? What are the activities being organized?

Established in 1997, the CUPSA strives to promote the welfare of some 13,000 postgraduate students, and facilitate communication with the University. We have over 5,400 members and the number is increasing as we speak. Students register for CUPSA on a voluntary basis either online or by visiting our office. Our activities are divided into four categories: i. recreation and sports; ii. career services such as career talks, company visits, mock interviews; iii. orientation and graduation activities; iv. exchange activities. We established the Asia-Pacific Alliance of Postgraduate Student Associations recently and organized a five-day inauguration ceremony and the first annual forum which invited representatives from postgraduate student unions from universities in Hong Kong, Macau, mainland China, Taiwan, Malaysia and Singapore to attend. CUPSA organizes over a hundred activities annually and there are activities every week.

Postgraduate students all have different class-times and research schedules. How do you organize and mobilize them?

We rely on some 300 officers to promote and encourage their classmates and friends to join the association. We utilize platforms including e-mail, Facebook, Weibo to communicate with members. These tools are very effective. Shortly after an announcement of an activity is released, we receive hundreds of enrolment requests.

What is the major difficulty in organizing activities?

Funding. Most of our funding comes from membership fees. On top of that, we receive subsidy from the University and a bit of sponsorship. The CUPSA has 26 clubs, a growing membership, and organizes a large number of activities. Therefore we have to do our very best to save costs.

What would you like to do for your members?

CUPSA is still in its infancy and there is huge potential for development. Taking up the presidency is challenging and I like to serve the postgraduate student community. In fact, the CUPSA has grown considerably over the past year in terms of the number and composition of members, the number and scale of activities, members' welfare, communication and exchange both inside and outside campus.

Any plans for the future?

I'll step down from the presidency in December but I'll take time to advise the succeeding cabinet on CUPSA's development. After graduating in 2016, I plan to work or start a business venture in Hong Kong. Having gone through the presidency of the CUPSA, I am well-prepared to enter society and a new stage of life. 📧